EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 20.10.2005.
KOM(2005) 510 galīgā redakcija

2005/0212 (ACC)
2005/0213 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu

Priekšlikums

PADOMES REGULA

kas attiecas uz nolīguma īstenošanu, kuru EK noslēgusi pēc sarunām, kas notikušas, ņemot vērā *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu, un ar kuru groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Paplašinot EK muitas savienību, saskaņā ar *GATT* XXIV panta 6. punktu EK pienākums ir sākt sarunas ar trešām valstīm, kurām ir tiesības piedalīties sarunās ar kādu no pievienošanās valstīm, lai vienotos par kompensācijas korekcijām, ja, piemērojot EK ārējā muitas tarifa režīmu, pievienošanās valsts tarifi paaugstinās, pārsniedzot tarifus, kurus tā uzņēmusies, pievienojoties PTO, turklāt „pienācīgi ņemot vērā attiecīgajai tarifa līnijai atbilstošos nodokļu samazinājumus, ko, veidojot muitas savienību, noteikuši citi tās dalībnieki".

2. Padome 2004. gada 22. martā ir pilnvarojusi Komisiju saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu uzsākt sarunas (KOM priekšlikums 6792/04 PTO 34).

3. Komisija vadīja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas ir izveidota ar Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes pieņemtajām sarunu direktīvām.

4. Komisija risināja sarunas ar PTO dalībvalstīm, kam ir tiesības piedalīties sarunās, par īpašu koncesiju atcelšanu attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

5. Sarunu rezultātā ir noslēgts nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā ar Taizemes Karalisti.

6. Ar šo priekšlikumu lūdz Padomi apstiprināt šo nolīgumu.

2005/0212 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2004. gada 22. martā ir pilnvarojusi Komisiju saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu uzsākt sarunas ar dažam citām PTO dalībvalstīm saistībā ar, Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Kopienai.

(2) Komisija vadīja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas ir izveidota ar Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes pieņemtajām sarunu direktīvām.

(3) Komisija ir pabeigusi sarunas par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu. Šis nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā apstiprina Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā par īpašu koncesiju atcelšanu attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Komisija pieņem sīki izstrādātus nolīguma īstenošanas noteikumus atbilstoši šā lēmuma 3. pantā noteiktajai procedūrai.

3. pants

1. Komisijai palīdz saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1784/2003 25. pantu izveidotā Labības pārvaldības komiteja vai saskaņā ar atbilstošo pantu regulā par kopīgu tirgus organizāciju attiecīgajam produktam izveidotā attiecīgā komiteja.

2. Ja atsaucas uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

3. Jautājumos, uz kuriem neattiecas šā noteikuma 1. punkts, Komisijai palīdz Muitas kodeksa komiteja, kuru izveidoja ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 247.a pantu.

4. Ja atsaucas uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

5. Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais laikposms ir trīs mēneši.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētāju pilnvaro iecelt personu(-as), kurai(-ām) ir tiesības parakstīt 1. pantā minēto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, lai tas kļūtu saistošs Kopienai.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Taizemes Karalisti

par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai

Eiropas Kopienu vēstule

Briselē,

Godātais kungs!

Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Taizemes Karalistes sarunu uzsākšanas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju korekcijām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai, ir panākta šāda EK un Taizemes Karalistes vienošanās, lai pabeigtu sarunas, kas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO tika uzsāktas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu.

EK piekrīt iepriekšējā EK 15 valstu sarakstā ietvertās koncesijas iekļaut tajā sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstu muitas teritoriju.

EK piekrīt tajā sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstīm, iekļaut šā nolīguma pielikumā ietvertās koncesijas.

Taizemes Karaliste piekrīt šādiem EK pieejas pamatelementiem, lai pielāgotu EK 15 valstu saistības un Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistības pēc nesenās EK paplašināšanas: eksporta saistību izlīdzināšana, tarifu kvotu izlīdzināšana un iekšzemes atbalsta saistību summēšana.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kurā EK un Taizemes Karaliste ir apmainījušās ar nolīguma vēstulēm, pēc tam, kad abas līgumslēdzējas puses saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām ir to izskatījušas. EK veic visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka attiecīgie īstenošanas pasākumi tiek pieņemti līdz 2006. gada 1. janvārim, bet ne vēlāk kā līdz 2007. gada 1. jūlijam.

Eiropas Kopienu vārdā

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Taizemes Karalisti

par koncesiju pārmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienām

Taizemes Karalistes vēstule

Bangkokā,

Godātais kungs!

Atsauce ir uz Jūsu vēstuli, kurā teikts:

„Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Taizemes Karalistes (Taizeme) sarunām, kas tika sāktas, piemērojot 1994. gada VVTT XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju pārmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties EK, EK un Taizeme, lai noslēgtu sarunas, kas tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma PTO saskaņā ar 1994. gada VVTT XXIV panta 6. punktu, ir vienojušās šādi.

EK piekrīt iepriekšējā EK–15 valstu sarakstā ietvertās koncesijas iekļaut tajā sarakstā, kas attiecas uz EK–25 valstu muitas teritoriju.

EK piekrīt iekļaut sarakstā, kas attiecas uz EK–25 valstīm, koncesijas, kuras ietvertas šā nolīguma pielikumā.

Taizeme piekrīt EK pieejas pamatelementiem, lai koriģētu EK–15 valstu VVTT saistības un Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas VVTT saistības pēc nesenās EK paplašināšanas, proti, eksporta saistību izlīdzināšanai, tarifa kvotu izlīdzināšanai un iekšzemes atbalsta saistību summēšanai.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad EK un Taizeme ir apmainījušās ar nolīguma vēstulēm, pēc tam, kad abas līgumslēdzējas puses ir to izskatījušas saskaņā ar to attiecīgajām procedūrām. EK veic visu iespējamo, lai nodrošinātu, ka atbilstošie īstenošanas pasākumi tiek pieņemti līdz 2006. gada 1. janvārim, bet ne vēlāk kā 2006. gada 1. jūlijā."

Ar šo man ir gods paust manas valdības piekrišanu.

Taizemes vārdā

PIELIKUMS

16042070: jauna ikgadējā tarifu likmes kvota 2 558 tonnas, no kā 1 816 tonnas piešķir Taizemes Karalistei, parējo – *erga omnes* ar kvotas likmi 0%, kvotas likme 24 %.

16042050: jauna ikgadējā tarifu likmes kvota 2 275 tonnas, no kā 1 410 tonnas piešķir Taizemes Karalistei, parējo – *erga omnes* ar kvotas likmi 0%, kvotas likme 25%.

100610 (Nelobīti rīsi): jauna ikgadējā kvota (*erga omnes*) 7 tonnas, kvotas likme 15%.

100620 (Lobīti rīsi): jauna ikgadējā kvota (*erga omnes*) 1 634 tonnas, kvotas likme 15%.

100630 (Daļēji/pilnīgi slīpēti rīsi): ikgadējās kvotas palielinājums par 25 516 tonnām *(erga omnes*), pamatojoties uz kārtējo kvotu EK 15 valstīm, kvotas likme 0%.

Valsts piešķīrums 1 200 tonnas Taizemes Karalistei jāiekļauj pašreizējā EK 15 valstu daļēji/pilnīgi slīpētu rīsu kvotā, kvotas likme 0%.

100640 (Šķeltie rīsi): ikgadējās kvotas palielinājums par 31 788 tonnām (*erga omnes*), pamatojoties uz kārtējo kvotu EK 15 valstīm, kvotas likme 0%.

FINANŠU PĀRSKATS				DATUMS: 13.09.2005.
1.	BUDŽETA POZĪCIJA: 10. nodaļa. Lauksaimniecības nodokļi 12. nodaļa. Muitas nodokļi			APROPRIĀCIJAS 2005. gadā 10,37 milj. euro
2.	NOSAUKUMS: Priekšlikums Padomes Lēmumam par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu attiecībā uz kompensējošajiem pielāgojumiem, kas paredzēti GATT 1994 XXIV panta 6. punktā			
3.	JURIDISKAIS PAMATS: Līguma 133. pants			
4.	MĒRĶI: Ievērot GATT 1994 XXIV panta 6. punkta prasības saistībā ar muitas savienības paplašināšanos 2004. gada maijā			
5.	FINANSIĀLĀ IETEKME:	12 MĒNEŠU PERIODS (milj. euro)	KĀRTĒJAIS 2005. FINANŠU GADS (milj. euro)	NĀKAMAIS 2006. FINANŠU GADS (milj. euro)
5.0	IZDEVUMI - SEGTI NO EK BUDŽETA (KOMPENSĀCIJAS/INTERVENCE) - VALSTS IESTĀDES - CITI	-	-	-
5.1	IEŅĒMUMI - EK PAŠU RESURSI (MAKSĀJUMI/MUITAS NODOKĻI) - VALSTS	-	- 10,37 (1)	(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	PAREDZAMIE IZDEVUMI PAREDZAMIE IEŅĒMUMI	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	APRĒĶINA METODE:				
6.0	VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT NO APROPRIĀCIJĀM, KAS IETVERTAS KĀRTĒJĀ BUDŽETA ATTIECĪGAJĀ NODAĻĀ?			Nepiemēro
6.1	VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT, PĀRCELOT TO NO VIENAS KĀRTĒJĀ BUDŽETA NODAĻAS UZ CITU?			Nepiemēro
6.2	VAI BŪS NEPIECIEŠAMS PAPILDU BUDŽETS?			NĒ
6.3	VAI TURPMĀKAJOS BUDŽETOS IR JĀIETVER APROPRIĀCIJAS?			NĒ
APSVĒRUMI:				

PASKAIDROJUMA RAKSTS

(1) Atsauce ir uz Padomes Lēmumu XXXX par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma noslēgšanu pēc sarunām saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu.

(2) Ar pašreizējo Padomes Regulas priekšlikumu tiek īstenots Kopienas parakstītais nolīgums.

2005/0213 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES REGULA,
kas attiecas uz nolīguma īstenošanu, kuru EK noslēgusi pēc sarunām, kas notikušas, ņemot vērā *GATT 1994* XXIV panta 6. punktu, un ar kuru groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

tā kā:

(1) Ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/871(1) izveido preču nomenklatūru, turpmāk tekstā – „kombinēto nomenklatūru", un nosaka kopējā muitas tarifa līgtās nodokļu likmes.

(2) Ar Lēmumu XX/XXX/EK par Eiropas Kopienas un Taizemes Karalistes nolīguma vēstuļu apmaiņas veidā noslēgšanu Padome Kopienas vārdā apstiprināja iepriekš minēto nolīgumu, lai pabeigtu sarunas, kas ir uzsāktas saskaņā ar *GATT* 1994 XXIV panta 6. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumu groza atbilstīgi norādēm šīs regulas pielikumā.

[1] OV C , , lpp.

2. pants

Šī regula stājas spēkā četras nedēļas pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Neskarot noteikumus par kombinētās nomenklatūras iztulkošanu, jāuzskata, ka produktu apraksts ir pievienots tikai norādei, jo saistībā ar šo pielikumu koncesijas ir noteiktas, izmantojot KN kodus, kas bija spēkā šīs regulas pieņemšanas laikā. Ja ir norādīti *ex* KN kodi, koncesijas nosaka, piemērojot gan KN kodu, gan attiecīgo aprakstu.

7. pielikums PTO tarifu kvotas, ko atklāj Kopienas kompetentās iestādes (Tiesības pretendēt uz šīm kvotām nosaka attiecīgie Kopienas tiesību aktu noteikumi)		
KN kods	Apraksts	Citi noteikumi
Tarifa pozīcijas numurs 16042070	Kvota sagatavotām vai konservētām zivīm (izņemot veselām vai gabalos) --- no tunzivīm, svītrainajām tunzivīm vai citām *Euthynnus* ģints tunzivīm	Jauna ikgadējā tarifu kvotas likme 2 558 tonnas, no kā 1 816 tonnas piešķir Taizemes Karalistei, parējo – *erga omnes* ar kvotas likmi 0%, kvotas likme 24%
Tarifa pozīcijas numurs 16042050	Kvota sagatavotām vai konservētām zivīm (izņemot veselām vai gabalos) --- no sardīnēm, bonitām, *Scomber scombrus* un *Scomber japonicus* sugas zivīm vai *Orcynopsis unicolor* sugas zivīm	Jauna ikgadējā tarifu kvotas likme 2 275 tonnas, no kā 1 410 tonnas piešķir Taizemes Karalistei, parējo – *erga omnes* ar kvotas likmi 0%, kvotas likme 25%
Tarifa pozīcijas numurs 100610	Kvota nelobītiem rīsiem	Jauna ikgadējā kvota (*erga omnes*) 7 tonnas, kvotas likme 15%
Tarifa pozīcijas numurs 100620	Kvota lobītiem rīsiem	Jauna ikgadējā kvota (*erga omnes*) 1 634 tonnas, kvotas likme 15%
Tarifa pozīcijas numurs 100630	Kvota daļēji/pilnīgi slīpētiem rīsiem	Ikgadējās kvotas palielinājums 25 516 tonnas (*erga omnes*), pamatojoties uz pašreizējo kvotu EK 15 valstīm, kvotas likme 0% Valsts piešķīrums 1 200 tonnas Taizemes Karalistei jāiekļauj pašreizējā EK 15 valstu daļēji/pilnīgi slīpētu rīsu kvotā, kvotas likme 0%
Tarifa pozīcijas numurs 100640	Kvota šķeltiem rīsiem	Kvotas palielinājums 31 788 tonnas (*erga omnes*), pamatojoties uz pašreizējo kvotu EK 15 valstīm, kvotas likme 0%